

柏育儿手册

~中文版~



本手册摘选了令和 5 年柏育儿手册的主要内容以及对外国人非常重要的信息，将其译成中文版。

本手册根据截至令和 5 年 4 月的信息制作而成。

手册中所登载的制度及服务项目并不适用于所有人。根据个人或家庭情况可能不能利用，请注意。

令和 5 年版

もくじ
<目次>

- 1 ツールの紹介 P1
子育てサイト「はぐはぐ柏」の多言語表示/外国人相談窓口
- 2 妊娠がわかったら P5
母子健康手帳をもらう/妊婦健診を受ける/出産・子育て応援給付金をもらう
/ママパパサロン/さわやかサービス
- 3 赤ちゃんが生まれたら P9
出生届をだす/在日公館へ報告する/在留資格取得の申請をする/児童手当
をもらう/医療保険(健康保険の手続き)/こども医療費助成制度/乳児全戸
訪問事業/離乳食教室に参加する/推進員の赤ちゃん訪問/産後ケア事業
- 4 保育園・こども園・幼稚園など P17
認定こども園・保育園・幼稚園など/保育アシストデスク/利用の申込/幼児教
育の無償化/市内の認定こども園・認可保育園・小規模認可保育園の一覧
- 5 小・中学校 P21
市立小・中学校の入学までの流れ/日本語支援について/転校するとき/こども
ルームを利用する
- 6 子どもの健康 P25
健康診査をうける/新生児聴覚検査・乳児健診・8か月児相談・1歳6か月児
健康診査・フッ化物歯面塗布・3歳児健康診査/予防接種をうける/予防接種
スケジュール
- 7 一時預かりサービス P31
認可保育園での一時預かり/ショートステイ/病児・病後児保育/かしわファミリ
ー・サポート・センター/ぞうさんルーム/はぐはぐポケット中央
- 8 遊び場 P33
母と子のつどい/児童センター/はぐはぐひろば/地域子育て支援センター
- 9 相談窓口 P35
ひとり親の支援をうける/お子さんの発達不安や障がいのあるお子さん
- 10 救急・夜間・休日診療 P35
夜間の急病/夜間・休日昼間に小児科医が待機している病院/こどもの救急

< 目录 >

1	服务项目的介绍	P1
	育儿网站「はぐはぐ柏」的多国语言登载/外国人咨询窗口	
2	确定怀孕后	P5
	领取母子健康手册/接受孕妇体检/领取分娩·育儿支援补助金/妈妈爸爸沙龙/育儿生活援助服务	
3	宝宝诞生后	P9
	提交出生报告/向在日公馆报告/申请取得在留资格/领取儿童补贴/医疗保险(健康保险的手续)/儿童医疗费补助制度/访问宝宝家庭的事业/参加断奶食物的教室/推进员家访观察宝宝的成长/分娩后的关怀事业	
4	保育园·儿童园·幼儿园等	P17
	认定儿童园·保育园·幼儿园等/保育协助窗口/申请利用/幼儿教育的无偿化/市内的认定儿童园·认可保育园·小规模认可保育园一览	
5	小学·中学	P21
	升入市立小学·中学的流程/关于日语支援/希望转校时/利用儿童活动室	
6	儿童的健康	P25
	接受健康检查/新生儿听力检查·婴儿健诊·8个月婴儿咨询·1岁6个月幼儿健康检查·牙齿涂氟·3岁儿童健康检查/预防接种/预防接种日程表	
7	临时托管服务	P31
	认可保育园的临时托管/短期入住/生病儿童·病后儿童的保育/柏家庭支援中心/小象屋/はぐはぐポケット中央	
8	游玩场所	P33
	母亲和孩子的集会/儿童中心/はぐはぐひろば/地区育儿支援中心	
9	咨询窗口	P35
	单亲家庭接受支援/对孩子的发育感到不安或孩子有残疾时	
10	急救·夜间·休假日诊疗	P35
	夜间急病/夜间·休假日白天有小儿科医生值班的医院/儿童急救	

1 ツールの紹介

子育てサイト「はぐはぐ柏」の多言語表示

市の手当や制度の情報のほか、親子でおでかけできるイベント・遊び場情報などがたくさん掲載されている柏市ホームページである子育てサイト「はぐはぐ柏」を次の手順で多言語表示することができます。このハンドブックに掲載されている二次元コードを読み込むと、はぐはぐ柏サイト内ページから詳細が確認できます。

<対応言語>

中国語・英語・スペイン語・韓国語・ベトナム語

【スマートフォンでの操作方法】

1 右の二次元コードから子育てサイトはぐはぐ柏のトップページを表示する。



2 ページ上部の閲覧支援を選択する。



3 「Foreign Language」を選択する。



4 切替画面から選択したい言語を表示する。

【デスクトップの操作方法】

1 トップページ上部から、「Foreign Language」を選択する。



2 切替画面から表示したい言語を選択する。

1 服务项目的介绍

育儿网站「はぐはぐ柏」的多国语言登载

除了柏市官方网站的柏市补贴及制度的信息以外，介绍亲子参加的活动以及游玩场所信息等的育儿网站「はぐはぐ柏」，按照以下操作顺序，其内容将转换为多国语言。读取本手册登载的二维码，从「はぐはぐ柏」网站页面可以确认详细内容。

< 对应语言 >

中文・英文・西班牙文・韩文・越南文

【利用智能手机的操作方法】

1 扫描右侧二维码，显示育儿网站はぐはぐ柏的首页。



2 选择页面最上方的阅览支援。



3 选择「Foreign Language」（外国语）。



4 从切换画面中选择希望登载的语言。

【台式电脑桌面的操作方法】

1 在首页上方选择「Foreign Language」（外国语）。



2 从切换画面中选择希望登载的语言。

外国人相談窓口

広報広聴課 04-7167-1119

柏市では、市役所の手続きでわからないことや、日常の困りごとの相談を外国人アドバイザーが行っています。相談は無料です。できるだけ予約してきてください。

<対応言語>

英語・中国語・韓国語・スペイン語

※上以外のその他の言語でも音声翻訳機での対応ができます。

<対応時間>

言語	曜日	時間
英語	木曜日	午後1時～午後5時
中国語	水曜日・金曜日	午後1時～午後5時
韓国語	第2・第4火曜日	午後1時～午後5時
スペイン語	月曜日	午後1時～午後5時

<場所>

柏市役所本庁舎3階 広報広聴課相談窓口 (柏市柏5丁目10-1)

<連絡先>

電話番号:04-7168-1033

柏市国際交流センター(KCC)

外国人のための無料法律行政相談、日常生活に必要な日本語教室の開催など柏市の国際交流に関するを行っています。

【住所】

柏市柏1丁目7番1-301号

DayOne タワー3階パレット柏内

【開館時間】

月～土曜日 午前8時30分～午後5時15分

【休館日】

日・祝日・年末年始

【連絡先】

04-7157-0281



外国人咨询窗口

< 广报广听科 04-7167-1119 >

外国人士对市役所的手续有不明白的地方或在日常生活中遇到困难时，柏市的外国人咨询员将提供咨询服务。费用免费。请尽量预约后前来咨询。

< 对应语言 >

英语・中文・韩语・西班牙语

※除上述语言以外，其他语种将利用语音翻译机进行对应。

< 对应时间 >

语言	星期	时间
英语	星期四	下午 1 点 ~ 下午 5 点
中文	星期三・星期五	下午 1 点 ~ 下午 5 点
韩语	第 2・第 4 星期二	下午 1 点 ~ 下午 5 点
西班牙语	星期一	下午 1 点 ~ 下午 5 点

< 地点 >

柏市役所本厅舍 3 楼 广报广听科咨询窗口 (柏市柏 5 丁目 1 0 - 1)

< 联系电话 >

电话号码：04-7168-1033

柏市国际交流中心 (KCC)

为外国人士提供免费法律行政咨询，开办日常生活需要的日语学习教室，并开展柏市的国际交流活动。

【地址】

柏市柏 1 丁目 7 番 1 - 3 0 1 号

DayOne 塔楼 3 F パレット柏内(调色板柏)

【开馆时间】

星期一 ~ 星期六上午 8 点 3 0 分 ~ 下午 5 点 1 5 分

【休馆日】

星期日・节日・年末年初

【联络电话】

04-7157-0281



2 妊娠がわかったら

母子健康手帳をもらう



<地域保健課 04-7167-1257>

母と子の健康と成長を記録する手帳です。

↓ 予約はこちら ↓ 詳細はこちら

下の妊娠子育て相談センターで

妊娠届を提出するともらえます。



右の二次元コードから予約をしてください。

日本語を読めないかた向けに、外国語版の母子健康手帳を用意しています。

ご希望のかたは妊娠届を提出するときにお知らせください。

場所	時間
柏駅前(ファミリかしわ3階)	月～金曜日 午前10時～午後6時30分 土曜日 午前10時～午後4時(祝日除く)
柏市役所(別館3階)	月～金曜日 午前9時～午後5時
ウェルネス柏(3階)	月～金曜日 午前9時～午後5時
沼南庁舎(1階)	月～金曜日 午前9時～午後5時

妊婦健診を受ける

<地域保健課 04-7167-1257>

お母さんとおなかの赤ちゃんのために、

↓ 詳細はこちら

妊娠中は定期的に産科医療機関で診察を受けましょう。

費用は病院により異なります。

妊婦健診の費用の一部を妊婦健診受診票で助成していますが、

自己負担が生じる場合があります。

妊婦健診受診票は母子健康手帳と一緒に渡しています。

受診時は必ず母子健康手帳と妊婦健診受診票を持ってきて

ください。



英語対応が可能な産科医

産科医を探して、出産する病院を決めましょう。柏市内で英語対応ができる

産科医はこちらです。

2 确认怀孕后

领取母子健康手册



< 地区保健科 04-7167-1257 >

这是记录母亲和孩子的健康和成长的手册。
向妊娠育儿咨询中心（下表所示）提交怀孕
报告即可领取。

↓进入预约

↓确认详细内容



请扫描右侧二维码预约日期。

本市为不会日语的外国人士准备了外文版的母子健康手册。
需要外文版手册者，请在提交怀孕报告时告知工作人员。

地点	时间
柏车站前（家庭柏3楼）	星期一～星期五 上午10点～下午6点30分 星期六 上午10点～下午4点（节日除外）
柏市役所（别馆3楼）	星期一～星期五 上午9点～下午5点
ウェルネス柏（3楼）	星期一～星期五 上午9点～下午5点
沼南厅舍（1楼）	星期一～星期五 上午9点～下午5点

孕妇接受体检

< 地区保健科 04-7167-1257 >

为了孕妇和腹中的宝宝，
怀孕期间请定期到产科医疗机构接受体检。

↓确认详细内容

医院不同，体检费也将不同。

利用孕妇健诊受诊票体检，虽然能够获得一部分补助，

但也可能产生需要个人负担的费用。

在领取母子健康手册时，孕妇健诊受诊票也一同交付
给了申请者。

体检时请务必带上母子健康手册和孕妇健诊受诊票。



可以用英语对应的产科医生

查找产科医生，决定分娩的医院。柏市市内能用英语对应的产科医生信息如下。

病院名	住所	電話番号
東京慈恵会医科大学附属柏病院	柏市柏下163番地1	04-7164-1111
小竹産婦人科医院	柏市南柏2-4-19	04-7144-4701
くぼのやウイメンズホスピタル	柏市中央2-2-12	04-7164-2230
巻石堂病院	柏市柏3-10-28	04-7166-1131

(「ちば医療なび」より)

その他の言語で対応可能な医療機関は、
右の二次元コードよりちば医療なびで
検索条件を選択すると確認できます。

↓詳細はこちら



出産・子育て応援給付金

<地域保健課 04-7199-8355>

母子健康手帳をもらうときに面談をした妊婦に対して、

↓詳細はこちら

妊娠1回につき 5万円、

赤ちゃんが生まれてから乳児全戸訪問時に面談をした養育者に



対して対象の子ども一人につき、5万円をお渡ししています。

面談では、保健師等が出産・子育てに関する相談や子育てに関する情報をお伝えします。

ママパパサロン

<地域保健課 04-7167-1257>

Zoomでのオンライン開催。

↓詳細はこちら

講座を通してママ、パパになる準備をしましょう。

【対象】

柏市に住んでいて初めて出産する妊婦とそのパートナー

【申込】

WEB予約制



さわやかサービス

<柏市社会福祉協議会 04-7197-6400>

産前産後のママへの家事の支援や話し相手などを行います。

↓詳細はこちら

【対象】

おおむね出産2か月前から産後6か月までのかた

費用や時間などの詳細は右の二次元コードから確認してください。



医院名称	地址	电话号码
东京慈惠会医科大学附属柏医院	柏市柏下 163 番地 1	04-7164-1111
小竹妇产科医院	柏市南柏 2-4-19	04-7144-4701
湫谷妇产科医院	柏市中央 2-2-12	04-7164-2230
卷石堂医院	柏市柏 3-10-28	04-7166-1131

(摘自「干叶医疗导航」)

需要了解对应其他语言的医疗机构，
请扫描右侧二维码进入干叶医疗导航，
选择检索条件进行确认。

↓确认详细内容



分娩・育儿支援补助金

< 地区保健科 04-7199-8355 >

在领取母子健康手册时，接受了面谈的孕妇，
怀孕 1 次将获得 5 万日元的补助，
宝宝出生后，在访问所有婴儿家庭时，向接受面谈的养育者
支付补助金，符合条件的宝宝每人将获得 5 万日元的补助。
面谈当天，保健师还将提供有关分娩・育儿的咨询并传达与育儿
相关的各种信息。

↓确认详细内容



妈妈爸爸沙龙

< 地区保健科 04-7167-1257 >

通过 Zoom 线上举办。
通过讲座，做好成为妈妈和爸爸的准备。

↓确认详细内容

【对象】

居住柏市，第一次分娩的孕妇和伴侣

【报名】

WEB 预约制



育儿支援服务(さわやかサービス)

< 柏市社会福祉协议会 04-7197-6400 >

为新生儿母亲提供产前和产后的家务支援，成为谈话交流的
对象。

↓确认详细内容

【对象】

大约从分娩前 2 个月到分娩后 6 个月期间的新生儿母亲，
费用和时间等详细内容请扫描右侧二维码进行确认。



3 赤ちゃんが生まれたら

出生届を出す

<市民課 04-7167-1128>

生まれた日から14日以内に、赤ちゃんの名前を決めて

↓詳細はこちら

父または母が出生届を提出してください。

【提出場所】

柏市役所市民課・沼南支所戸籍住民担当・柏駅前行政サービスセンタ

一・出張所

【持ち物】

出生証明書・母子健康手帳・在留カードまたはパスポートを持ってきてください。

外国人夫婦の場合は、結婚していることを証明するものも必要です。



在日公館へ報告する

子どもが生まれた報告を在日公館に行う必要があります。

申請に必要な書類は各大使館に確認してください。



在留資格取得の申請をする

外国人として日本で生まれた赤ちゃんは、

↓詳細はこちら

生まれてから60日間は在留資格なしで日本に在留できます。

その期間に出国せずに、日本に在留するときは

生まれてから30日以内に在留資格の取得を申請してください。

【問い合わせ先】

各地方出入国在留管理官署

または

外国人在留総合インフォメーションセンター

(電話番号:0570-013904、IP・海外:03-5796-7112 平日午前8時30分～午後5時15分)



児童手当をもらう

<こども福祉課 04-7128-9923>

3 宝宝出生后

提交出生报告

< 市民科 04-7167-1128 >

宝宝出生后 14 天以内，决定孩子的名字，由父亲或母亲
提交出生报告。

↓确认详细内容



【提交场所】

柏市役所市民科・沼南支所户籍住民担当・柏车站前行政服务
中心・办事处

【携带材料】

出生证明书・母子健康手册・在留卡或护照。

如果是外国人夫妇，还需要提供证明结婚的材料。

向在日公馆提交报告

宝宝出生后需要向在日公馆提交出生报告。

申请时需要的材料请向各大使馆确认。



申请取得在留资格

作为外国人在日本诞生的宝宝，
出生后 60 天没有在留资格也可以滞留日本。

如果在此期间不出国而滞留日本时，请在宝宝出生后
30 天以内办理取得在留资格的应用。

↓确认详细内容



【问询处】

各地方出入境在留管理官署
或

外国人在留综合信息中心

(电话号码：0570013904、I P・海外：03-5796-7112 平日上午 8 点
30 分 ~ 下午 5 点 15 分)

领取儿童补贴

< 儿童福祉科 04-7128-9923 >

日本国内に居住している中学校3年生までの
子どもを育てているかたに支給されます。

↓詳細はこちら



【申請に必要なもの】

子どもを育てているかた名義の預金通帳の写し・受給者・配偶者のマイナンバーがわかるもの・窓口で申請するかたの身分証明書

【注意事項】

・お子さんが生まれたときや転入して住民となった翌日から15日以内に手続きをしてください。

【申請場所】

こども福祉課・沼南支所福祉担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

※手続きの内容によっては、出張所などで受付できない場合があります。

【支給時期】

10月・2月・6月の年3回

【支給額】

0～3歳未満	3歳～小学生		中学生
15,000円	10,000円 (第1・2子)	15,000円 (第3子以降)	10,000円
所得制限限度額以上・所得上限限度額未満 5,000円			

医療保険(健康保険)の手続き

<保険年金課 04-7191-2594>

お子さんが生まれたら、健康保険の加入と出産育児一時金の手続きが必要です。

●お子さんの健康保険の加入

【対象】

柏市の国民健康保険に加入しているかた

※職場の健康保険に加入しているかたは勤務先へお問合せください。

【持ち物】

世帯主のマイナンバーがわかるもの、届け出する人の顔写真付き本人確認書類など

【場所】

保険年金課・沼南支所保険年金担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

政府向居住日本国内，养育儿童(截至中学三年级)的家庭
发放补贴。

↓确认详细内容



【申请时携带材料】

儿童抚养者名义的存折复印件·受领者和配偶的个人编号卡信息·
到窗口办理申请手续者的身份证件

【注意事项】

·孩子出生的第二天或迁入柏市成为住民的第二天起，15天以内请办理手
续。

【申请地点】

儿童福祉科·沼南支所福祉担当·柏车站前行政服务中心·办事处
※根据办理手续的内容，办事处等机构可能不能受理。

【支付时期】

10月·2月·6月，一年共3次

【支付金额】

0~3岁未 满	3岁~小学生		中学生
15,000日元	10,000日元 (第1·2子)	15,000日元 (第3子以后)	10,000日元
所得限制程度额以上·所得上限程度额未 满5,000日元			

医疗保险(健康保险)的手续

< 保险年金科 04-7191-2594 >

孩子诞生后，需要办理加入健康保险和申请分娩育儿一次性补助的手续。

- 为孩子加入健康保险

【对象】

已经加入了柏市的国民健康保险者

※加入工作单位的健康保险者请问询所在工作单位。

【携带材料】

能够确认户主的个人编号卡信息，能够确认前来办手续者的身份证件(带照
片)

【地点】

保险年金科·沼南支所保险年金担当·柏车站前行政服务中心·办事处

●**出産育児一時金**

↓詳細はこちら

日本の**出産費用**は平均**50万円**です。



国民健康保険または**社会保険**に加入していれば、
子ども一人あたり**50万円**が支給されます。

【持ち物】

出産したかたの**保険証**・**世帯主名義**の**口座**がわかるもの・**出産費用**の**領収明細書**・**直接支払制度**の**合意文書**(**直接支払制度**を利用しない場合も必要)

【場所】

保険年金課・**沼南支所保険年金担当**・**柏駅前行政サービスセンター**・**出張所**

【その他】

出産に係る**費用**を**事前**に**用意**するといった**経済的**な**負担**を抱えることなく、**安心**して**出産**できるようにするため、**柏市**が**出産一時金**を**出産した医療機関**に**支払う**「**直接支払い制度**」が**利用**できます。

子ども医療費助成制度

<こども福祉課 04-7128-9923>

子どもにかかる**医療費**の**負担**を**軽減**するため、**医療費**を**助成**しています。

助成を受けるには、「**医療費助成受給券**」の**申請**手続きが**必要**です。

【対象】

↓詳細はこちら

0歳～**高校3年生**相当の**年齢**まで

【自己負担額】

通院・**入院**は**300円**、**調剤**は**無料**(**住民税所得割**)

非課税世帯は**全て無料**



【場所】

こども福祉課・沼南支所福祉担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

乳児家庭全戸訪問事業

<地域保健課 04-7167-1257>

赤ちゃんの**いる**すべての**家庭**に**訪問**して、**お母さん**と**赤ちゃん**の**心**と**身体**の**健康**や、**育児**に関する**相談**、**子育て**に関する**情報**をお**伝え**します。

●**新生児訪問**

●分娩育儿一次性补助

↓确认详细内容

日本的分娩费用平均为 50 万日元。

只要加入了国民健康保险或者社会保险，一个孩子将得到 50 万日元的补助。



【携带材料】

分娩者的保险证・可确认户主名义账户的材料・分娩费用的收据明细单・同意直接支付制度的材料（即使不利用直接支付制度，也需要提交）

【地点】

保险年金科・沼南支所保险年金担当・柏车站前行政服务中心・办事处

【其他】

利用柏市的「直接支付制度」，将分娩一次性补助直接交付医疗机构，既可以避免为提前准备分娩相关费用所带来的经济负担，也可以安心分娩。

儿童医疗费补助制度

< 儿童福祉科 04-7128-9923 >

为了减轻孩子医疗费负担，向育儿家庭补助医疗费。

领取补助需要办理「医疗费补助受领券」的申请手续。

【对象】

0 岁 ~ 相当于高中 3 年级的年龄

【个人负担额】

通院・住院为 3 0 0 日元、处方药免费(如果是住民税所得平均额免交的家庭，个人负担额将全免)

↓确认详细内容



【地点】

儿童福祉科・沼南支所福祉担当・柏车站前行政服务中心・办事处

访问所有婴儿家庭的事业

< 地区保健科 04-7167-1257 >

访问所有的婴儿家庭，了解母亲和婴儿的身心健康状况，提供与育儿有关的咨询，传达育儿相关信息。

●访问新生儿

↓ 申請フォームはこちら ↓ 詳細はこちら

【対象】

生後3か月未満の赤ちゃんとお母さん



【申込】

申請フォームからの入力または出生連絡票のはがき(母子健康手帳内に添付)を生後7日以内にお出してください。市外の里帰り先で訪問をご希望のかたも、出生連絡票は柏市にお出してください。

●こんにちは赤ちゃん訪問(保健師または助産師)

↓ 詳細はこちら

【対象】

里帰りなどにより、柏市で新生児訪問を受けていない
生後4～5か月の赤ちゃんのいる家庭



柏市離乳食教室に参加する

<地域保健課 04-7167-1257>

離乳食の目的や進め方、調理方法の実演、
離乳食の形や固さの確認、個別相談などを行います。

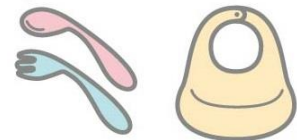
↓ 詳細はこちら

【対象】

生後4か月～生後6か月のお子さんの保護者

【申込】

地域保健課お電話にてお申込ください。※先着順



推進員の赤ちゃん訪問

<地域保健課 04-7167-1257>

柏市民健康づくり推進員が、地域で生後3か月～
4か月ごろまでの赤ちゃんがいるご家庭に、
お電話、訪問、声かけを行い、地域の役立つ情報などを
お伝えしています。

↓ 詳細はこちら



産後ケア事業

<地域保健課 04-7167-1257>

安心して子育てができるよう、宿泊・通所または訪問のサービスを利用して

↓ 申请表格

↓ 确认详细内容

【对象】

出生未满 3 个月的婴儿和母亲



【申请】

在婴儿出生后 7 天以内，在网上申请表输入相关信息，或者将附在母子健康手册里的出生联络票明信片寄出。如果回市外的家乡生孩子，同样希望家访时，请把出生联络票寄到柏市。

● 宝宝你好访问（保健师或助产师）

↓ 确认详细内容

【对象】

由于回家乡生孩子等理由，在柏市没有得到新生儿家访，宝宝出生后 4 ~ 5 个月的家庭



参加柏市宝宝断奶食物教室

< 地区保健科 04-7167-1257 >

讲解宝宝断奶食物的目的，实际演示喂食的方法和调理方法，确认断奶食物的形状和软硬程度，并提供个人咨询。

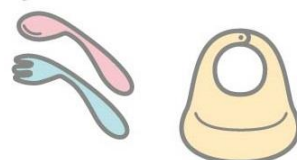
↓ 确认详细内容

【对象】

出生后 4 个月 ~ 6 个月的宝宝的监护人

【申请】

打电话给地区保健科申请。※按照先后顺序



推进员的婴儿家庭访问

< 地区保健科 04-7167-1257 >

柏市市民健康促进员将对所在地区出生后 3 个月 ~ 4 个月左右的婴儿的家庭，通过打电话、上门访问、打招呼等方式，传达地区有助于育儿的信息。

↓ 确认详细内容



产后关怀服务

< 地区保健科 04-7167-1257 >

为了能让产妇安心养育孩子，提供住宿，通所或访问的服务，

お母さんの心と身体こころ からだのケアや育児いくじのサポートおこなを行います。

【対象】

生後4か月未満せいご げつみまんの赤ちゃんあかちゃんとお母さん

【申込】

利用りようには審査しんさがあります。地域保健課ちいきほけんかに連絡れんらくしてください。

↓詳細しゆじゆはこちら



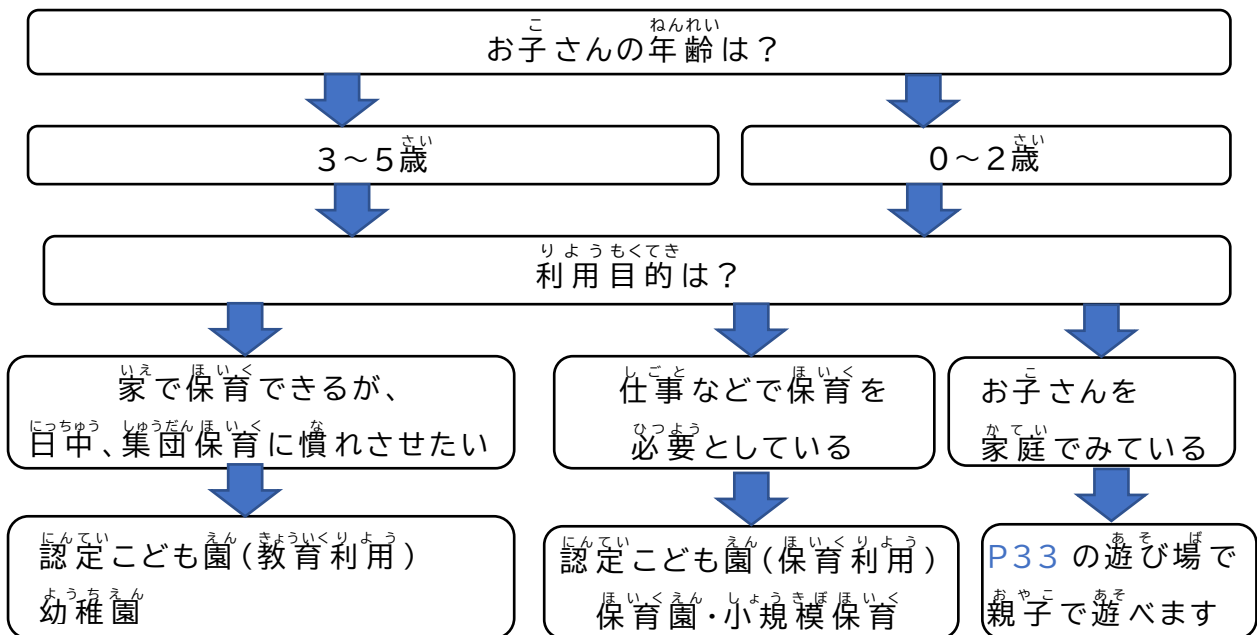
4 認定こども園・保育園・幼稚園など

認定こども園・保育園・幼稚園など

< 保育運営課 04-7167-1137 >

日本の幼稚園、保育園などは4月から始まります。

お子さんの年齢やライフスタイルに合わせて、利用する施設を考えましょう。



※幼稚園で預かり保育を利用して仕事をすることもできます。

用語解説

認定こども園	教育・保育を一体的に行う施設
保育園	主に保育を目的とする施設
小規模保育	主に保育を目的とする施設(対象は0～2歳児)
幼稚園	主に教育を目的とする施設

关心产妇的身心健康，对育儿给予协助。

↓确认详细内容

【对象】

出生后未满 4 个月的宝宝和母亲

【申请】

利用该项事业需要审查。请同地区保健科联系。



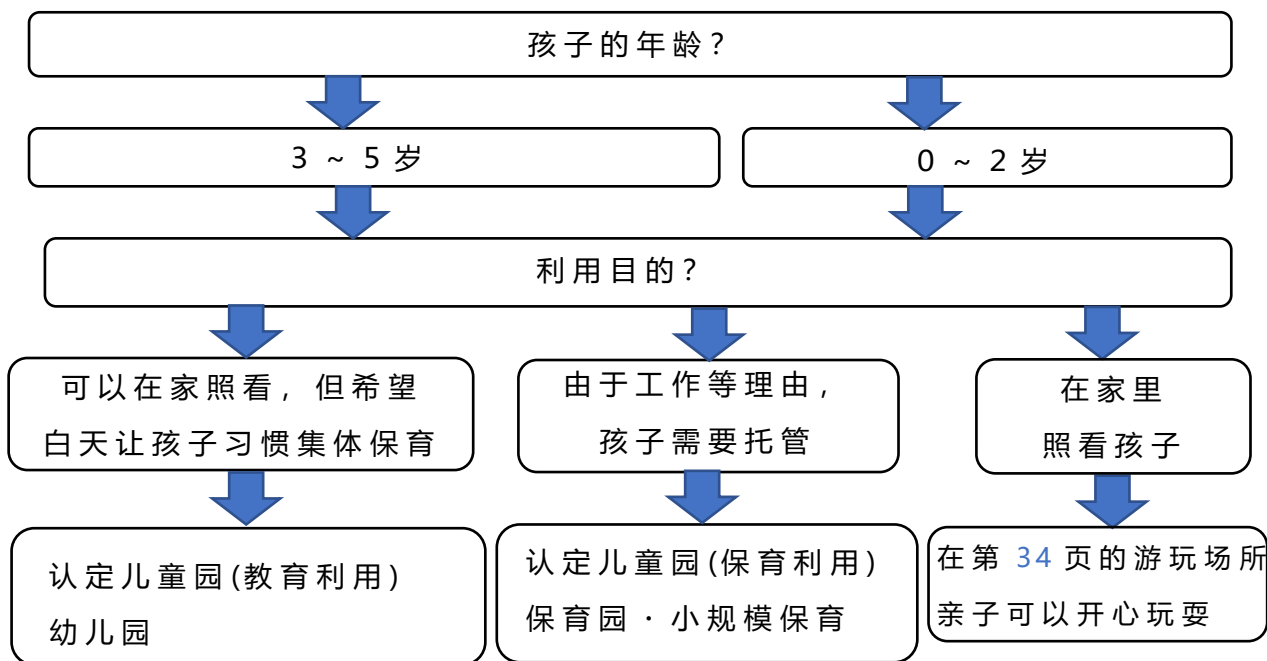
4 认定儿童园・保育园・幼儿园等

认定儿童园・保育园・幼儿园等

< 保育运营科 04-7167-1137 >

日本的幼儿园、保育园等从 4 月份开始。

请结合孩子的年龄和生活方式，考虑所利用的设施。



※在幼儿园也可以利用托管保育，使家长能安心工作。

用语说明

认定儿童园	教育・保育一体化的设施
保育园	主要以保育为目的的设施
小规模保育	主要以保育为目的的设施（对象为 0 ~ 2 岁儿童）
幼儿园	主要以教育为目的的设施

保育アシストコール・保育アシストデスク

子育てに関する相談や、それぞれのニーズにあった保育サービスなどの情報をわかりやすくご案内しています。

保育アシストコール(相談電話)	04-7168-1042
保育アシストデスク(相談窓口)	柏市役所別館 保育運営課
相談時間	午前9時～12時 午後1時～午後5時 (土・日曜日、祝日、年末年始を除く)

利用の申込

【認定こども園・保育園など】

↓詳細はこちら

●4月に入園する場合

入園する前の年の11月頃から申請書類の配布・受付が始まります。



●4月以外で入園を希望する場合

入園を希望する月の1か月前頃に受付を終了します。

【幼稚園】

↓詳細はこちら

入園する前の年の10月頃から申込書の願書・受付が始まります。

詳細は各園に直接お問合せください。



幼児教育の無償化

↓詳細はこちら

3歳～5歳(小学校就学前)の3年間は保育料が無償となります。

無償化の対象範囲や上限額は年齢や保育の必要性の有無によって

異なります。

食料費、通園送迎費、行事費などは、無償化の対象外となります。



保育支援电话・保育支援服务台

提供有关育儿的咨询，并介绍满足各种需求的保育服务等信息。

保育支援电话（咨询电话）	04-7168-1042
保育支援服务台（咨询窗口）	柏市役所别馆 保育运营科
咨询时间	上午9点～12点 下午1点～下午5点 (周六・周日、节日、年末年初除外)

申请利用

【认定儿童园・保育园等】

●4月入园

入园的前一年11月份开始发放申请材料并受理申请。

●4月以外时间希望入园时

希望入园月份的前1个月停止受理申请。

【幼儿园】

入园的前一年10月份开始发放申请表并受理申请。

详细内容请直接问询各幼儿园。

↓确认详细内容



↓确认详细内容



幼儿教育的无偿化

3岁～5岁（上小学前）期间，3年的保育费免费。

无偿化的对象范围及上限额根据年龄和实施保育有无必要性而不同。

食材费、通园接送费、举办活动费等不属于无偿化范围。

↓确认详细内容



市内の認定こども園・認可保育園・小規模認可保育園の一覧

下の二次元コードから確認してください。

↓ 認定こども園



↓ 認可保育園



↓ 小規模認可保育



5 小・中学校

市立小・中学校の入学までの流れ

<学校教育課 04-7191-7367>

日本の小・中学校は4月から始まります。

①入学通知が届く

～入学する前の年の9月頃～

郵送で入学する学校、入学前健康診断の日程などをお知らせします。

②入学前の健康診断を受ける

～入学する前の年の11月頃～

③入学説明会に参加する

～入学前の1～2月頃～

↓ 柏市小学校一覧はこちら



↓ 柏市中学校一覧はこちら



日本語支援について

お子さんの日本語が不十分で、学校生活や授業で困らないようにするため、通学する学校で日本語支援者によるサポートを受けることができます。通っている学校に支援の希望をお伝えください。

日本の小学校の学校生活の様子について、アニメーションで確認できます。

(文部科学省)

↓「はじめまして！今日からともだち」



↓「おしえて！日本の小学校」



- 各動画 10分程度
- 15言語に対応

市内的认定儿童园・认可保育园・小规模认可保育园一览

以下是各设施的二维码，请扫码进行确认。

↓认定儿童园



↓认可保育园



↓小规模认可保育园



5 小学・中学

升入市立小学・市立中学的流程

< 学校教育科 04-7191-7367 >

日本的小学・中学 4 月开学。

① 收到入学通知书

~ 升学前一年的 9 月份 ~

邮寄入学通知以及入学前健康检查的日期等资料。

② 入学前接受体检

~ 入学前一年的 11 月份 ~

③ 参加入学说明会

~ 入学前的 1 个月 ~ 2 个月期间

↓柏市小学一览



↓柏市中学一览



关于日语支援

由于孩子的日语还不太好，为了让孩子能顺利地在学校学习和生活，可以在学校接受日语支援者的帮助。请向所在学校提出希望支援的要求。

日本小学的学校生活场景可以通过动画片进行确认。

↓「初次见面!今天起我们就是朋友」



↓「了解日本的小学」



- 每个视频 约 10 分钟
- 对应 15 种语言

転校するとき

↓詳細はこちら

【柏市の学校に転入する場合】

転入・転居手続きのときに、住所で指定される学校への「入学通知書」をお渡しします。

これまで通っていた学校から受け取った書類(在学証明書など)と一緒に転校先の学校へ提出してください。



【柏市の学校から転校する場合】

転居予定日が決まったら速やかに通っている学校へ相談し転校に必要な書類(在学証明書など)を受け取ってください。柏市外の学校に転校する場合は、入学方法を転校先の教育委員会へお問合せください。

こどもルームを利用する

<学童保育課 04-7167-1294>

こどもルームは保護者が共に働いているなどの理由で、昼間帰宅しても保育する人がいない小学1年生から6年生までの児童をお預かりして、児童が安心して過ごせるよう見守るとともに、適切な遊びや生活の場を提供し、児童の健全な育成を図るための施設です。

【対象】

小学1年生～6年生 ※主に1年生～3年生が優先

【入所条件】

保護者が仕事や病気、障害、出産、就学、求職中等で保護者以外に児童の保育をできる人がいない場合

↓詳細はこちら

【保育時間、利用料、申込方法など】

右の二次元コードより確認してください。



转学

↓确认详细内容

【转入柏市的学校】

迁入柏市或市内搬家时，将向申请者交付居住区域指定学校的「入学通知书」。

带上目前所在学校领取的材料（在学证明书等），一同交给即将转入的学校。



【从柏市的学校转校时】

搬家日期一旦决定，请立即通知所在学校，领取转学需要的材料（在学证明书等）。如果转入柏市以外的学校，请向教育委员会咨询入学方法。

利用儿童室

< 学童保育科 04-7167-1294 >

儿童室是为了照顾因监护人有工作，白天儿童放学回家没有人看管的情况下，为小学1年级到6年级的孩子们提供愉快玩耍安心度过的场所，是以促进儿童健康成长为目的的设施。

【对象】

小学1年级～6年级学生 ※主要优先小学1年级～3年级学生

【入所条件】

监护人因工作，生病，残疾，分娩（生产）、上学、求职中等理由，而且除监护人以外没有人照看儿童的情况

【保育时间、利用费、申请方法等】

请扫右侧二维码进行确认。

↓确认详细内容



6 子どもの健康

健康診査などをうける

●新生児聴覚検査

<地域保健課 04-7167-1257>

赤ちゃんの聴覚に問題がないか早く見つけるために
推奨されている検査で、出産した病院で入院中に
受けられます。

↓詳細はこちら



母子健康手帳別冊の受診票を使うと、費用の一部が
助成されます。

●乳児健診

<地域保健課 04-7167-1257>

赤ちゃんの発育や健康について確認したり、心配なことを相談したりできます。

母子健康手帳別冊の「乳児一般健康診査受診票」を使って委託医療機関で受診
すると下記の2回分の費用が助成されます。

↓詳細はこちら



【対象】

- ①生後3か月～生後6か月
- ②生後9か月～生後11か月

●8か月児相談

<地域保健課 04-7167-1257>

身体計測を行い、育児全般や

↓詳細はこちら

離乳食、お口のケアなども相談できます。

【実施日】

ご自宅に郵送でお知らせします。

【実施場所】

ウェルネス柏

【対象】

生後8か月のお子さんと保護者



6 儿童的健康

接受健康检查

●新生儿听力检查

< 地区保健科 04-7167-1257 >

为了尽早确认婴儿的听力是否有问题，建议让孩子接受听力检查，在分娩的医院住院期间就可以检查。
使用母子健康手册附册的受诊票，可以获得一部分补助。

↓确认详细内容



●婴儿健诊

< 地区保健科 04-7167-1257 >

能够确认婴儿的发育和健康状况，也可以咨询自己感到不安的问题。
利用母子健康手册附册的「婴儿一般健康检查受诊票」，在委托医疗机构接受检查，补助以下月龄的婴儿体检费。

↓确认详细内容

【对象】

- ① 出生后 3 个月 ~ 6 个月
- ② 出生后 9 个月 ~ 11 个月



●8 个月婴儿咨询

< 地区保健科 04-7167-1257 >

身体测量，提供全面的育儿咨询，也包括断奶食物，口腔清洁等的咨询。

↓确认详细内容

【实施日】

相关材料将邮寄至家里。

【实施场所】

ウェルネス柏

【对象】

出生后 8 个月的宝宝和监护人



●1歳6か月児健康診査

＜地域保健課 04-7167-1257＞

お子さんの心と身体の成長や発達などの健康状態を確認し、
育児・食事・歯科などの相談を行います。

↓詳細はこちら



【実施場所】

ウェルネス柏

●フッ化物歯面塗布

＜地域保健課 04-7167-1257＞

自宅に郵送で届いたはがきを持っていくと
市内の指定の歯科医院でフッ化物を歯に塗ってもらえます。

↓詳細はこちら



【対象】

2歳6か月になるお子さん

●3歳児健康診査

＜地域保健課 04-7167-1257＞

お子さんの心と身体の成長や発達などの健康状態を確認し、
育児・食事・歯科などの相談を行います。

↓詳細はこちら



【実施場所】

ウェルネス柏

予防接種をうける

＜健康増進課 04-7128-8166＞

生後1か月を迎える頃に、予防接種の説明や予診票の入った「予防接種ノート」
配布されます。生後2か月頃になると接種ができますので、接種スケジュールを
立て始めましょう。接種を希望されるかたは予約が必要になる場合がありますので
指定医療機関に連絡してください。「母子健康手帳」と「予防接種ノート」を忘れず
に持っていきましょう。



●1岁6个月幼儿健康检查

< 地区保健科 04-7167-1257 >

通过体检，确认孩子的身心成长和发育情况，
提供有关育儿·饮食·牙科等方面的咨询。

↓确认详细内容

【实施场所】

ウェルネス柏



●牙齿表面涂氟化物

< 地区保健科 04-7167-1257 >

带上收到的明信片到市内指定的牙科医院，医院就能
给孩子牙齿涂氟。

↓确认详细内容

【对象】

2岁6个月的孩子



●3岁幼儿健康检查

< 地区保健科 04-7167-1257 >

通过体检，确认孩子的身心成长和发育情况，
提供有关育儿·饮食·牙科等方面的咨询。

↓确认详细内容

【实施场所】

ウェルネス柏



接种疫苗

< 健康增进科 04-7128-8166 >

宝宝出生后1个月，将发放有关接种疫苗的说明和附带预诊票的「预防接种笔记本」。宝宝出生后2个月就可以接种疫苗，请做好接种疫苗的日期安排。希望接种疫苗者可能需要预约，请同指定的医疗机构联系。届时不要忘记带上「母子健康手册」和「预防接种笔记本」。



よ ぼう せつしゆ
 【予防接種のスケジュール】 した ない すうじ せつしゆ かいすう しめ
 下の○内の数字は接種回数を示しています。

ワクチン名	0か月～11か月								1歳～11歳※2							
	1	2	3	4	5	6	7	～	1歳	2	3	4	～	6	9	11
ヒブ インフルエンザ菌 b型		①	②	③						④						
小児用肺炎球菌		①	②	③						④						
B型肝炎		①	②				③									
4種混合		①	②	③						④						
ロタウイルス1価		①	②													
ロタウイルス5価		①	②	③												
BCG					①											
水痘(水ぼうそう)									①②							
麻疹・風しん									①					②		
日本脳炎※1											①②	③			④	
2種混合																①

※1 標準的には3歳から接種しますが、生後6か月から受けられます。

※2 女子のみ中学1年生頃ヒトパピローマウイルス感染症(HPV)の予防接種があります。

右の二次元コードより予防接種の詳細を確認してください。

↓詳細はこちら

「外国籍のかたへ」の欄に、
 「柏市予防接種ノートの概要(外国語版)」と
 「予防接種と子どもの健康(外国語版)」
 を掲載していますのでご活用ください。



【预防接种的日程表】 下表中○内的数字表示接种次数。

疫苗名称	0 个月 ~ 1 1 个月								1 岁 ~ 1 1 岁※2							
	1	2	3	4	5	6	7	~	1 岁	2	3	4	~	6	9	11
Hib B 型流感		①	②	③					④							
小儿肺炎球菌		①	②	③					④							
乙型肝炎		①	②				③									
4 种混合		①	②	③					④							
1 价轮状病毒		①	②													
5 价轮状病毒		①	②	③												
BCG (卡介苗)					①											
水痘									① ②							
麻疹·风疹									①					②		
乙型肝炎※1											① ②	③			④	
两种混合疫苗																①

※1 虽然一般是从 3 岁开始接种，但是出生后 6 个月就可以接种。

※2 只有女生在中学 1 年级时有 HPV 疫苗接种（人类乳头瘤病毒疫苗）。

请扫右侧二维码了解疫苗接种的详细信息。

↓确认详细内容

「致外国人士」栏中，
 登载有「柏市预防接种笔记本的概要（外文版）」和
 「预防接种和孩子的健康（外文版）」，请参考利用。



7 ^{いちじあず}一時預かりサービス

認可保育園での一時保育

< 保育運営課 04-7167-1137 >

保育園の入所基準に該当しない程度の仕事や、
病気・ケガ、買い物、リフレッシュなどで利用できます。
対象、実施園、保育料等は右の二次元コードから確認してください。

↓ 詳細はこちら



ショートステイ

< こども支援室 04-7167-1458 >

保護者が病気、出産、育児の疲れなどのとき、
宿泊や白帰りでお子さんを預かります。

↓ 詳細はこちら



病児・病後児保育

< 保育運営課 04-7128-5517 >

病気や回復期のお子さんについて、
保護者が仕事の都合などにより家庭による保育や
集団保育が困難な場合、看護師や保育士が保育を
一時的に行います。

↓ 詳細はこちら



かしわファミリー・サポート・センター

< かしわファミリー・サポート・センター 04-7190-5225 >

子育ての援助をして欲しい人と援助したい人をつなぎ
地域で助け合う活動をしています。事前に会員登録が必要です。

↓ 詳細はこちら



ぞうさんルーム

< かしわファミリー・サポート・センター 04-7190-5225 >

お子さんを少し預けて、買い物やランチなどで
リフレッシュしませんか？かしわファミリー・サポート・センターの
協力会員がお子さんをお預かりします。
事前に会員登録が必要です。

↓ 詳細はこちら



7 临时托管服务

认可保育园的临时保育

< 保育运营科 04-7167-1137 >

虽然未达到保育园的入园标准，如果是因工作，生病·受伤、买东西、恢复精神和体力等理由时，也可以利用。

有关利用对象、实施园、保育费等详细内容请扫右侧的二维码进行确认。

↓确认详细内容



短期入住

< 儿童支援室 04-7167-1458 >

监护人因生病、分娩、育儿疲劳等理由，可以利用短期入住或日托，将孩子托管给保育园。

↓确认详细内容



生病儿童和病后儿童的保育

< 保育运营科 04-7128-5517 >

对于生病或正在恢复期间的孩子，由于监护人因工作理由不能在家里照看或集体保育有困难时，由护士或保育士暂时照看。

↓确认详细内容



柏家庭支援中心

< 柏家庭支援中心 04-7190-5225 >

将需要育儿帮助的家庭和愿意协助育儿的人士连接起来，实现地区的互助活动。需要事先进行会员登记。

↓确认详细内容



小象屋

< 柏家庭支援中心 04-7190-5225 >

将孩子临时托管给柏家庭支援中心的协力会员，家长就可以外出购物，午餐，从而恢复精神和体力，希望您利用这项服务。需要事先进行会员登记。

↓确认详细内容



はぐはぐポケット中央

<はぐはぐポケット中央 04-7148-3655>

理由を問わず、1時間からお子さんをお預かりします。

↓詳細はこちら

家の片付けや買い物などのリフレッシュ、子ども連れでは出かけられない用事などのときにご利用ください。



8 遊び場

母と子のつどい

<地域保健課 04-7167-1257>

地域ぐるみの子育て支援として妊娠期から1歳半頃までのお子さんと保護者を対象に、親子の交流やふれあいの場を提供しています。

↓詳細はこちら



児童センター

0歳～18歳の子どもや保護者が自由に遊んだり、交流したりすることができる場所です。市内7か所でさまざまなイベントを行っています。

↓詳細はこちら



はぐはぐひろば

未就学児の親子を対象に、親子で楽しく遊んだり、ほかの親子と交流したり情報交換したりできる場です。子育てに関する悩みの相談や育児講座なども行っています。

↓詳細はこちら



地域子育て支援センター

保育園に併設されている未就学児親子が遊べる遊び場です。市内に15か所あります。気軽に遊びにきてください。

詳細は、右上のはぐはぐひろばの二次元コードから確認してください。



はぐはぐポケット中央 <はぐはぐポケット中央 04-7148-3655>

不限任何理由负责照看孩子，时间从1个小时起。

↓确认详细内容

希望收拾房间或购物，让自己得到放松时，或者有些事情

不方便带孩子去办的时候，可以利用该项服务。



8 游玩场所

妈妈和孩子的集会

<地区保健科 04-7167-1257>

作为地区范围的育儿支援活动，为孕妇到1岁半左右的孩子

↓确认详细内容

提供亲子活动和互相交流的场所。



儿童中心

0岁~18岁的孩子和监护人可以自由玩耍、相互交流的场所。

↓确认详细内容

在市内7所儿童中心举办各种各样的活动。



はぐはぐひろば

以学龄前儿童为对象，提供亲子可以开心玩耍，而且还能和其他家庭进行交流，互换育儿信息的场所。

↓确认详细内容

同时，还提供有关育儿烦恼的咨询，举办育儿讲座。



地区育儿支援中心

在保育园并设的游玩场所，学龄前儿童可以尽情玩耍。

市内共有15所。欢迎带孩子来游玩。

详细内容请扫右上方的二维码进行确认。



9 相談窓口

ひとり親家庭の支援をうける <こども福祉課 04-7167-1455>

離婚後の支援、養育費、生活、就職活動、お金、
お子さんのことなど、日常生活の不安や悩みに相談員が対応します。

↓詳細はこちら



お子さんの発達不安や障がいのあるお子さんについて

<こども発達センター 04-7128-2223>

ことばが遅い、落ち着きがない、お友達とうまく遊べないなど、
就学前のお子さんの発達の心配について、相談に応じて必要な
サポートを行います。

↓詳細はこちら



10 救急・夜間・休日診療

夜間の急病 <柏市夜間急病診療所 04-7163-0813>

【診療時間】 午後7時～午後10時

【場所】 医療センター(ウェルネス柏内)

夜間・休日昼間に小児科医が待機している病院

↓詳細はこちら

右の二次元コードから確認できます。



こどもの救急 <公益社団法人日本小児科学会>

夜間や休日などの診療時間外に病院に受診するかどうか
症状をチェックして判断する目安を提供しています。

↓詳細はこちら



9 咨询窗口

对单亲家庭的支援

< 儿童福祉科 04-7167-1455 >

有关离婚后能得到的支援、养育费、生活、求职活动、资金以及孩子的事情等，日常生活中感到不安和烦恼时，咨询员将提供各种咨询。

↓确认详细内容



对孩子的发育成长感到不安或孩子有残疾时

< 儿童发达中心 04-7128-2223 >

孩子说话较晚，不能安静呆着，不能和小朋友愉快玩耍等，如果对学龄前孩子的发育发达感到不安，根据咨询的内容将提供相应的支援。

↓确认详细内容



10 急救・夜间・休假日诊疗

夜间突发急病

< 柏市夜间急病诊疗所 04-7163-0813 >

【诊疗时间】 晚上7点～晚上10点

【地点】 医疗中心（ウェルネス柏内）

夜间・休假日白天小儿科医生值班的医院

请扫右侧二维码进行确认。

↓确认详细内容



儿童急救

< 公益社团法人日本小儿科学会 >

夜间，休假日等诊疗时间外，是否需要到医院就诊，提供有关确认症状并判断的参考数值。

↓确认详细内容



▼^{にんてい}認定^{えん}こども園・^{ほいくえん}保育園・^{ようちえんとう}幼稚園等のマップはこちら▼



▼^たその^{こそだ}他の^{しえんしせつ}子育て支援施設のマップはこちら▼



▼ 认定儿童园 · 保育园 · 幼儿园等的地图 ▼



▼ 其他育儿支援设施的地图 ▼



れいわ ねんどちゅうごくごばん
令和5年度中国語版かしわこそだてハンドブック

令和5年中文版柏育儿手册

はっこうもと
<発行元> <发行单位>

かしわし ぶ せいさくか
柏市こども部こども政策課 柏市儿童部儿童政策科

といあわ さき
<問合せ先> <咨询电话>

でんわばんごう
電話番号 电话号码 04-7170-2692

はっこうねんがっぴ
<発行年月日> <发行年月日>

令和5年12月